



# Nunavut Gazette

# Gazette du Nunavut

## Part II/Partie II

2008-01-31

Vol. 10, No. 3 / Vol. 10, n° 3

**TABLE OF CONTENTS/  
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/  
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/  
R : Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
SI-002-2008	Proclamation	25
TR-002-2008	Proclamation	25
R-007-2008	Declaration of Restricted Area (Whale Cove)	26
R-007-2008	Déclaration de secteur de restriction (Whale Cove)	26
R-008-2008	Whale Cove Liquor Restriction Regulations	27
R-008-2008	Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Whale Cove	31
R-009-2008	Whale Cove Liquor Prohibition Regulations, repeal	35
R-009-2008	Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Whale Cove— Abrogation	35



---

---

STATUTORY INSTRUMENTS / TEXTES RÉGLEMENTAIRES

---

---

**NUNAVUT ELECTIONS ACT**

SI-002-2008

Registered with the Registrar of Regulations

2008-03-13

**PROCLAMATION**

I hereby give the following instructions, pursuant to the *Nunavut Act* (Canada) and every enabling power:

A general election shall be held in Nunavut;

The election day shall be the 27<sup>th</sup> day of October, 2008;

The date of the return of the writs shall be the 3<sup>rd</sup> day of November, 2008;

The Chief Electoral Officer shall issue a writ of election to the returning officer of each constituency on the 22<sup>nd</sup> day of September, 2008.

Ann Meekitjuk Hanson  
Commissioner of Nunavut

**LOI ÉLECTORALE DU NUNAVUT**

TR-002-2008

Enregistré auprès du registraire des règlements

2008-03-13

**PROCLAMATION**

En vertu de la *Loi sur le Nunavut* (Canada) et tout pouvoir habilitant, je donne par la présente les instructions suivantes :

Une élection générale doit avoir lieu au Nunavut;

Le jour du scrutin est le 27 octobre 2008;

La date du rapport des décrets est le 3 novembre 2008;

La directrice générale des élections adresse un décret de convocation des électeurs au directeur de scrutin de chaque circonscription le 22 septembre 2008.

Ann Meekitjuk Hanson  
Commissaire du Nunavut

---

---

**REGULATIONS / RÈGLEMENTS**

---

---

**LIQUOR ACT**

R-007-2008

Registered with the Registrar of Regulations

2008-03-04

**DECLARATION OF RESTRICTED AREA (WHALE COVE)**

WHEREAS the community of the Hamlet of Whale Cove held a plebiscite under section 48 of the *Liquor Act*, and over 60% of the votes cast approved the adoption of a committee system to oversee the purchase and possession of liquor in, and the importation of liquor into the community;

The Minister, under subsection 49(3) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the following declaration:

1. All that portion of Nunavut that lies within a radius of 30 kilometres of the Whale Cove Hamlet Office is declared to be a restricted area.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-007-2008

Enregistré auprès du registraire des règlements

2008-03-04

**DÉCLARATION DE SECTEUR DE RESTRICTION (WHALE COVE)**

Attendu qu'un référendum a été tenu, en conformité avec l'article 48 de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, dans la collectivité du hameau de Whale Cove et que plus de 60 % des électeurs ont voté en faveur de l'adoption d'un régime en vertu duquel un comité supervise l'achat, la possession et l'introduction de boissons alcoolisées dans la collectivité,

le ministre, en vertu du paragraphe 49(3) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, déclare ce qui suit :

1. La partie du Nunavut située dans un rayon de 30 kilomètres du bureau de hameau de Whale Cove est déclarée secteur de restriction.

**LIQUOR ACT**

R-008-2008

Registered with the Registrar of Regulations

2008-03-04

**WHALE COVE LIQUOR RESTRICTION REGULATIONS**

WHEREAS the Minister has declared, under subsection 49(3) of the *Liquor Act* and every enabling power, all that portion of Nunavut that lies within a radius of 30 kilometres from the Whale Cove Hamlet Office to be a restricted area;

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, makes the *Whale Cove Liquor Restriction Regulations*.

## Interpretation

1. In these regulations,

"applicant" means a person applying to the Committee for permission to

- (a) purchase, possess or transport liquor in the restricted area,
- (b) import or bring liquor into the restricted area, or
- (c) make beer or wine in the restricted area; (*demandeur*)

"Committee" means the Whale Cove Alcohol Education Committee; (*comité*)

"member" means a member of the Committee; (*membre*)

"restricted area" means all that portion of Nunavut that lies within a radius of 30 kilometres from the Whale Cove Hamlet Office. (*secteur de restriction*)

## Alcohol Education Committee

2. (1) The Whale Cove Alcohol Education Committee is established.

(2) The Committee's functions include the education and counselling of persons in the use of alcohol for the purpose of preventing alcohol abuse.

3. The Committee consists of seven persons.

4. (1) Six members of the Committee shall be elected in the same manner and on the same day as councilors of the Whale Cove Hamlet Council.

(2) One member of the Committee shall be designated by the Whale Cove Hamlet Council.

(3) The term of office of a member of the Committee is two years.

(4) The provisions of the *Local Authorities Elections Act* apply, with such modifications as the circumstances require, to the election of members of the Committee.

5. (1) The members of the first Committee shall be elected on March 18, 2008, with an advance poll to be held on March 11, 2008.

(2) Despite subsection 4(4), notice calling for nomination of candidates for the first Committee must be given not later than seven days before the time for nominating candidates expires.

(3) Despite subsection 4(4), candidates for the first Committee may be nominated in the period beginning on the day on which the notice calling for nomination of candidates is given and ending 11 days before election day.

(4) Despite subsection 4(4), candidates may campaign for the period beginning 11 days before election day and ending one day before election day.

**6.** (1) In the event of a vacancy on the Committee, the candidate at the last election for the Committee who received the highest number of votes among the candidates who were not elected may fill the vacancy until the expiration of the term of the vacancy.

(2) Where the candidate referred to in subsection (1) refuses or is unable to fill the vacancy on the Committee, the Committee shall successively offer the office to the candidate who received the next highest number of votes among the candidates who were not elected until a candidate agrees to fill the vacancy.

(3) Where the vacancy cannot be filled by the procedure set out in subsections (1) and (2), the Committee shall designate a person to fill the vacancy.

**7.** A person may not sit as a member of the Committee if

- (a) the person's eligibility to possess, purchase or transport liquor in, or import or bring liquor into, the restricted area is withdrawn under subsection 19(5);
- (b) the person is disqualified from applying to the Committee under subsection 23(2); or
- (c) the person is prohibited from purchasing or possesses liquor under subsection 104(1) or 117(1) of the *Liquor Act*.

#### Procedures

**8.** The Committee shall select a chairperson, vice-chairperson and secretary from among its members.

**9.** The chairperson shall call meetings of the Committee as necessary to transact the business of the Committee.

**10.** A quorum of the Committee is four members.

**11.** (1) The decisions of the Committee are made by a majority vote of the members present.

(2) Subject to subsection 12(1), each member may vote in a decision of the Committee.

**12.** (1) A member shall declare any interest in a matter before the Committee, and shall not vote on any matter in which he or she or a relative has an interest.

(2) For the purposes of subsection (1), "relative" means

- (a) the spouse of the member; or
- (b) a grandparent, parent, brother or sister, child or grandchild of the member or of the member's spouse.

**13.** The secretary shall keep minutes of all meetings and a record of decisions made by the Committee.

**14.** All records of the Committee are confidential.

**15.** Where these regulations require the Committee to give notice to any person, the notice must be served personally or sent to the person by registered mail.

16. Subject to these regulations, the Committee may establish rules to govern its proceedings.

#### Applications

17. (1) A person may apply to the Committee for permission to
- (a) purchase, possess or transport liquor in the restricted area;
  - (b) import or bring liquor into the restricted area; or
  - (c) make beer or wine in the restricted area.
- (2) The application must be made on a form approved by the Committee.
18. (1) The chairperson shall give written notice to each applicant informing the applicant of the time, date and place of the meeting at which the application will be considered.
- (2) An applicant has the right to
- (a) attend and be heard at the meeting at which his or her application is considered; and
  - (b) be represented by a lawyer or another person.
19. (1) The Committee may approve, vary or refuse any application in whole or in part.
- (2) The Committee may refuse, partially approve or vary an application where the Committee finds that the applicant has, by the abuse or excessive use of liquor,
- (a) harmed or threatened to harm himself or herself, a member of his or her family or a member of the restricted area; or
  - (b) disrupted the peace of his or her family or the community.
- (3) The Committee may refuse or vary an application where the applicant has sold, given or transferred liquor to a person who was subject to ineligibility under subsection (5) or disqualification under subsection 23(2).
- (4) Where a decision is made to approve or partially approve an application, the Committee shall state the quantity of liquor that the applicant may possess, purchase or transport in, or import or bring into, the restricted area, or the quantity of beer or wine that the applicant may make in the restricted area.
- (5) The Committee may, in accordance with subsection 50(1) of the *Liquor Act*, withdraw the eligibility of a person to possess, purchase or transport in, or import or bring into, the restricted area, for a period of not more than one year.
- (6) Where a decision is made to partially approve or refuse an application, or to withdraw a person's eligibility, the Committee shall state the reasons for its decision.
- (7) The Committee shall give the applicant written notice of its decision and, where a decision is made under subsection (5) or (6), reasons for its decision.

#### Appeals

20. (1) A person aggrieved by a decision of the Committee may appeal to a justice of the peace within 30 days after receiving notice of the decision.
- (2) The justice of the peace may, after holding a hearing, confirm, vary or set aside the decision of the Committee.
- (3) The decision of the justice of the peace is final.

## Offences and Penalties

- 21.** No person shall, without prior permission of the Committee,
- (a) purchase, possess or transport liquor in the restricted area;
  - (b) import or bring liquor into the restricted area; or
  - (c) make beer or wine in the restricted area.
- 22.** No person shall, in the restricted area, possess liquor that has been purchased or imported or brought into the restricted area, or beer or wine that has been made in the restricted area, in contravention of these regulations.
- 23.** (1) Every person who contravenes section 21 or 22 is guilty of an offence and liable on summary conviction
- (a) in the case of a first offence to a fine of \$100, or to a term of imprisonment not exceeding 30 days, or to both;
  - (b) in the case of a second offence to a fine of \$200, or to a term of imprisonment not exceeding 30 days, or to both;
  - (c) in the case of a third offence to a fine of \$500, or to a term of imprisonment not exceeding 30 days, or to both; and
  - (d) in the case of a subsequent offence to a fine of not less than \$500 and not more than \$5,000, or to a term of imprisonment not exceeding 30 days, or to both.
- (2) Where a person is convicted of an offence under subsection (1), the justice may order that the convicted person be disqualified from applying to the Committee for approval to purchase or possess in, or to import or bring liquor into, the restricted area, or to make beer or wine in the restricted area for a maximum period of one year.
- (3) Where the justice issues an order of disqualification under subsection (2), the Clerk of the Nunavut Court of Justice shall, without delay, give a written notice of the order to the Committee.

## Commencement

- 24.** (1) Subject to subsection (2), these regulations come into force on the day on which they are registered with the Registrar of Regulations.
- (2) Sections 17 to 23 come into force on April 1, 2008.

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-008-2008

Enregistré auprès du registraire des règlements  
2008-03-04**RÈGLEMENT SUR LES RESTRICTIONS RELATIVES  
AUX BOISSONS ALCOOLISÉES À WHALE COVE**

Attendu que le ministre, en vertu du paragraphe 49(3) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, a déclaré la partie du Nunavut située dans un rayon de 30 kilomètres du bureau de hameau de Whale Cove comme étant secteur de restriction,

la commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les restrictions relatives aux boissons alcoolisées à Whale Cove*.

## Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« comité » Le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Whale Cove. (*committee*)

« demandeur » Quiconque demande au comité l'autorisation :

- a) d'acheter, d'avoir en sa possession ou de transporter des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction. (*applicant*)

« membre » Membre du comité. (*member*)

« secteur de restriction » Partie du Nunavut située dans un rayon de 30 kilomètres du bureau de hameau de Whale Cove. (*restricted area*)

## Comité d'éducation à la consommation d'alcool

2. (1) Est constitué le comité d'éducation à la consommation d'alcool de Whale Cove.

(2) Le comité a notamment pour fonctions d'éduquer et de conseiller les personnes qui consomment de l'alcool en vue de prévenir les abus d'alcool.

3. Le comité se compose de sept personnes.

4. (1) Six membres du comité sont élus de la même manière et à la même date que les conseillers du conseil de hameau de Whale Cove.

(2) Un membre du comité est désigné par le conseil de hameau de Whale Cove.

(3) Le mandat des membres du comité est de deux ans.

(4) Les dispositions de la *Loi sur les élections des administrations locales* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'élection des membres du comité.

5. (1) L'élection des membres de la première formation du comité aura lieu le 18 mars 2008 et un vote par anticipation sera tenu le 11 mars 2008.

(2) Malgré le paragraphe 4(4), l'avis appelant la présentation de candidats pour la première formation du comité doit être donné au plus tard sept jours avant la date de clôture des présentations.

(3) Malgré le paragraphe 4(4), la période de présentation de candidats pour la première formation du comité débute à la date à laquelle l'avis appelant la présentation de candidats est donné et se termine 11 jours avant le jour du scrutin.

(4) Malgré le paragraphe 4(4), la période pendant laquelle les candidats peuvent faire campagne débute 11 jours avant le jour du scrutin et se termine le jour précédant le jour du scrutin.

**6.** (1) En cas de vacance au sein du comité, celui des candidats non élus qui a obtenu le plus grand nombre de voix lors de la dernière élection du comité peut combler le poste vacant jusqu'à l'expiration du mandat qui y est associé.

(2) Lorsque le candidat visé au paragraphe (1) refuse ou n'est pas en mesure de combler le poste vacant, le comité offre le poste, à tour de rôle, aux candidats non élus, par ordre décroissant du nombre de voix obtenues, jusqu'à ce qu'un candidat accepte de le combler.

(3) Lorsque le poste vacant ne peut être comblé suivant la procédure établie aux paragraphes (1) et (2), le comité désigne une personne pour le combler.

**7.** Ne peut siéger à titre de membre du comité :

- a) la personne qui, en vertu du paragraphe 19(5), fait l'objet d'une interdiction d'avoir en sa possession, d'acheter, de transporter ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) la personne déchue, en vertu du paragraphe 23(2), du droit de présenter une demande au comité;
- c) la personne visée, en vertu du paragraphe 104(1) ou 117(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, par une interdiction d'acheter des boissons alcoolisées ou d'en avoir en sa possession.

#### Procédure

**8.** Le comité choisit parmi ses membres un président, un vice-président et un secrétaire.

**9.** Le président convoque les réunions du comité, au besoin, pour traiter les affaires du comité.

**10.** Le quorum du comité est de quatre membres.

**11.** (1) Les décisions du comité sont prises à la majorité des voix des membres présents.

(2) Sous réserve du paragraphe 12(1), chaque membre a droit de vote à l'égard des décisions du comité.

**12.** (1) Les membres déclarent les intérêts qu'ils ont à l'égard des questions dont est saisi le comité et n'ont pas droit de vote à l'égard des questions qui les intéressent ou qui intéressent un parent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), « parent » s'entend :

- a) du conjoint du membre;
- b) d'un grand-parent, de la mère, du père, d'un frère, d'une sœur, d'un enfant ou d'un petit-enfant du membre ou de son conjoint.

**13.** Le secrétaire dresse le procès-verbal de toutes les réunions du comité et consigne dans un registre les décisions prises par le comité.

**14.** Tous les dossiers du comité sont confidentiels.

15. Lorsque le comité est tenu, par le présent règlement, de donner un avis, l'avis doit être signifié à personne ou envoyé à son destinataire par courrier recommandé.

16. Sous réserves du présent règlement, le comité peut établir les règles régissant ses réunions.

#### Demands

17. (1) Toute personne peut présenter une demande au comité en vue d'obtenir l'autorisation :

- a) d'acheter, d'avoir en sa possession ou de transporter des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.

(2) La demande doit être présentée selon la formule approuvée par le comité.

18. (1) Le président informe tout demandeur par écrit de la date, de l'heure et du lieu de la réunion au cours de laquelle sa demande sera étudiée.

(2) Le demandeur a le droit :

- a) d'être présent et d'être entendu lors de la réunion au cours de laquelle sa demande est étudiée;
- b) d'être représenté par un avocat ou une autre personne.

19. (1) Le comité peut approuver, modifier ou rejeter la demande, en totalité ou en partie.

(2) Le comité peut rejeter, approuver en partie ou modifier une demande lorsqu'il est d'avis que le demandeur, en raison de sa consommation abusive ou excessive de boissons alcoolisées :

- a) a causé des torts à sa personne ou à un membre de sa famille ou du secteur de restriction, ou a menacé de causer de tels torts;
- b) a troublé la paix au sein de sa famille ou de la collectivité.

(3) Le comité peut rejeter ou modifier la demande du demandeur qui a vendu, donné ou transféré des boissons alcoolisées à une personne qui fait l'objet d'une interdiction visée au paragraphe (5) ou d'une déchéance visée au paragraphe 23(2).

(4) Lorsqu'il approuve une demande en totalité ou en partie, le comité précise la quantité de boissons alcoolisées que le demandeur est autorisé à avoir en sa possession, à acheter, à transporter ou à introduire dans le secteur de restriction, ou la quantité de bière ou de vin qu'il est autorisé à y fabriquer.

(5) Conformément au paragraphe 50(1) de la *Loi sur les boissons alcoolisées*, le comité peut interdire à une personne d'avoir en sa possession, d'acheter, de transporter ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction pour une période maximale d'un an.

(6) Lorsqu'il approuve une demande en partie ou la rejette, ou lorsqu'il interdit à une personne d'avoir en sa possession, d'acheter, de transporter ou d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction, le comité énonce les motifs de sa décision.

(7) Le comité informe le demandeur par écrit de sa décision et, lorsque la décision est rendue en vertu du paragraphe (5) ou (6), des motifs de sa décision.

#### Appels

20. (1) Toute personne lésée par une décision du comité peut en appeler devant un juge de paix dans les 30 jours suivant la réception de l'avis de la décision.

(2) Après audience, le juge de paix peut confirmer, modifier ou annuler la décision du comité.

(3) La décision du juge de paix est définitive.

#### Infractions et peines

**21.** Il est interdit, sans l'autorisation préalable du comité :

- a) d'acheter, d'avoir en sa possession ou de transporter des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- b) d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction;
- c) de fabriquer de la bière ou du vin dans le secteur de restriction.

**22.** Il est interdit d'avoir en sa possession, dans le secteur de restriction, des boissons alcoolisées qui ont été achetées ou introduites dans le secteur de restriction, ou de la bière ou du vin qui ont été fabriqués dans le secteur de restriction, en contravention du présent règlement.

**23.** (1) Quiconque contrevient à l'article 21 ou 22 commet une infraction et est passible, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire :

- a) dans le cas d'une première infraction, d'une amende de 100 \$ et d'un emprisonnement maximal de 30 jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
- b) dans le cas d'une deuxième infraction, d'une amende de 200 \$ et d'un emprisonnement maximal de 30 jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
- c) dans le cas d'une troisième infraction, d'une amende de 500 \$ et d'un emprisonnement maximal de 30 jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines;
- d) pour toute infraction subséquente, d'une amende d'au moins 500 \$ et d'au plus 5 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de 30 jours, ou de l'une ou l'autre de ces peines.

(2) La personne déclarée coupable d'une infraction en vertu du paragraphe (1) peut être déchue, par ordonnance du juge de paix, du droit de présenter une demande au comité afin d'acheter, d'avoir en sa possession, d'introduire des boissons alcoolisées dans le secteur de restriction ou d'y fabriquer de la bière ou du vin, pendant une période maximale d'un an.

(3) Lorsque le juge de paix rend une ordonnance de déchéance en vertu du paragraphe (2), le greffier de la Cour de justice du Nunavut en avise le comité par écrit dans les plus brefs délais.

#### Entrée en vigueur

**24.** (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement auprès du registraire des règlements.

(2) Les articles 17 à 23 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008.

**LIQUOR ACT**

R-009-2008

Registered with the Registrar of Regulations

2008-03-04

**WHALE COVE LIQUOR PROHIBITION REGULATIONS, repeal**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under subsection 49(5) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Whale Cove Liquor Prohibition Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.L-48, as duplicated for Nunavut by section 29 of the Nunavut Act, are repealed.***

**LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES**

R-009-2008

Enregistré auprès du registraire des règlements

2008-03-04

**RÈGLEMENT SUR LA PROHIBITION DES BOISSONS ALCOOLISÉES  
À WHALE COVE—Abrogation**

Sur la recommandation du ministre, en vertu du paragraphe 49(5) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* ainsi que de tout pouvoir habilitant, la commissaire décrète :

- 1. Le *Règlement sur la prohibition des boissons alcoolisées à Whale Cove, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-48, reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la Loi sur le Nunavut, est abrogé.***

---

PRINTED BY  
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT  
©2008  
IMPRIMÉ PAR  
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT

---